

29. April 2019

50 JÄHRIGES BESTEHEN DER CARABINIERI EINHEIT ZUMSCHUTZ DES KULTURERBES

Mit einem Block in gemeinsamer Ausgabe mit Italien und dem Souveränen Malteser Militärorden feiern wir den 50. Geburtstag der Institution des Kommandos der Carabinieri zum Schutz des Kulturerbes. Das Departement kümmert sich um die Sicherheit des kulturellen Erbes, das Wiedererlangen der Kulturgüter und des dazugehörigen wissenschaftlichen und pädagogischen Materials. Der zu diesem Anlass herausgegebene Block zeigt einige der vielen gestohlenen und, dank des Einsatzes der Einheit zum Schutz des kunstreichen Kulturerbes, wieder geborgenen Werke: Die "Heilige Familie von Mantegna" im Wert von drei 5,40 Euro, während "la Muta" (die Stumme) von Raffaello Sanzio, eine wertvolle Miniatur-Niederschrift, "il Giardiniere" (der Gärtner) von Van Gogh, eine römische Elfenbeinmaske, und die Fassade des Gebäudes von Sant' Ignazio, dem Hauptquartier des Kommandos, in fünf Etiketten dargestellt sind. Sie alle wurden zusätzlich dem Hintergrundbild "la Natività" von Caravaggio zugefügt.

Nennwert: € 5,40

Format: 40,5 x 48 mm - Zähnung: 13 ¼ x 13 ¼

Kleinbogenformat: 207 x 137 mm

Gedenblockpreis: Euro 5,40

Druckerei: Cartor (Frankreich)

Künstler: M.C. Perrini

Max. Auflage: 80.000 Gedenkböcke

Folder

Folderformat: 210 x 297 mm

Preis des Folders: Euro 30,00



500. TODESJAHRE VON LEONARDO DA VINCI

Das philatelistische Amt des Vatikans feiert anlässlich des fünfzehnhundertsten Todesjahres Leonardo Da Vinci, Maler, Bildhauer, Ingenieur und Wissenschaftler, unbestrittenes Genie der italienischen Renaissance. Zu diesem Anlass wurde ein Kleinbogen realisiert, mit vier Briefmarken im Wert von 1,15 € die den Heiligen Hieronymus darstellen, aufbewahrt in der Pinakothek der Vatikanischen Museen. In dieser Arbeit malt Leonardo den Heiligen, während er mit einem Stein in der rechten Hand auf seine Brust schlägt. Der Ausdruck des Gesichts, bei dem das Leiden offensichtlich ist und doch gleichzeitig ein Zustand der Ekstase ergreift, der an einen Einsiedler denken lässt, welcher süchtig nach dem Fleischentzug ist, dies als Mittel benutzt um mystische Ekstase zu erreichen. Auf der linken Seite finden wir das Porträt von Platon als Leonardo dargestellt, Besonderheit der »Schule von Athen« von Raffaello Sanzio (Vatikanische Museen).

Nennwert: € 1.15

Format: 30 x 40 mm - Zähnung 13 ¼ x 13 ¼

Exemplare pro Kleinbogen: 4 Briefmarken

Druckerei: Cartor (Frankreich)

Kleinbogenformat: 136 x 116 mm

Satzpreis: Euro 1,15 - Kleinbogenpreis: Euro 4,60

Max. Auflage: 50.000 Kleinbogen

29 de abril de 2019

50° ANIVERSARIO DE LA INSTITUCIÓN DEL NÚCLEO PARA LA TUTELA DEL PATRIMONIO CULTURAL DE LOS CARABINIERI

Un folleto, en emisión conjunta con Italia y la Soberana Orden Militar de Malta, celebra el 50° aniversario de la Institución del Comando de Carabinieri para la Tutela del Patrimonio Cultural. La sección provee a la seguridad del patrimonio cultural, a la recuperación de los bienes culturales y del material científico y didáctico inherente los mismos bienes. El folleto emitido para la ocasión, reproduce algunas de las muchas obras robadas y recuperadas gracias a la intervención del Núcleo para la Tutela del Patrimonio: "la Sagrada Familia" de Andrea Mantegna, en el valor de € 5,40, mientras que "La muda", de Rafael Sanzio, "el Jardinero", de Van Gogh, una máscara romana de marfil, un precioso códice con miniaturas y la fachada del Palacio San Ignacio, sede del comando, son reproducidos en los cinco cierres de carta. Todo ello ha sido insertado con, al fondo, "La Natividad" de Caravaggio.

Valor facial: € 5,40

Formato: 40,5 x 48 mm - Dentellado: 13 ¼ x 13 ¼

Dimensiones del folleto: 207 x 137 mm

Precio del folleto: Euro 5,40

Imprenta: Cartor (Francia)

Artista: M.C. Perrini

Tirada max: 80.000 folletos

Folder

Format: 210 x 297 mm

Precio del folder: 30,00 Euro



V CENTENARIO DE LA MUERTE DE LEONARDO DA VINCI

La Oficina Filatélica del Vaticano celebra, con ocasión del V centenario de la muerte, a Leonardo Da Vinci, pintor, escultor, ingeniero y científico, genio indiscutible del Renacimiento italiano. El minifolio realizado para la ocasión recoge cuatro valores de € 1,15 que representan San Jerónimo, conservado en la Pinacoteca de los Museos Vaticanos. Leonardo pinta al Santo mientras se golpea el pecho con una piedra en su mano derecha. La expresión del rostro, donde es evidente el sufrimiento y al mismo tiempo, se expresa un estado de éxtasis, hace pensar a un eremita dedicado a las privaciones de la carne, usada como medio para alcanzar el éxtasis místico. En el lado izquierdo vemos a Platón representado como Leonardo, particular de la "Escuela de Atenas", de Rafael Sanzio (Museos Vaticanos)

Valore faciale: € 1.15

Formato: 30 x 40 mm - Dentellado: 13 ¼ x 13 ¼

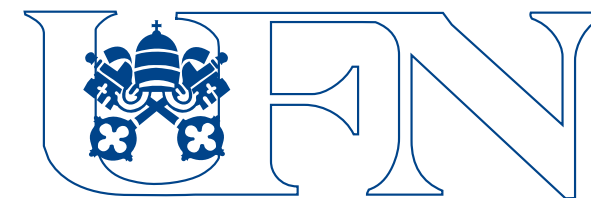
Mini-foja de: 4 sellos

Imprenta: Cartor (Francia)

Dimensiones del mini-foja: 136 x 116 mm

Precio de la serie: Euro 1,15 - Precio del mini-foja: Euro 4,60

Tirada max.: 50.000 mini-fojas



29 APRILE 2019

50° ANNIVERSARIO DELL'ISTITUZIONE DEL NUCLEO PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO CULTURALE DEI CARABINIERI

EMISSIONE CONGIUNTA
VATICANO - ITALIA - SMOM



V CENTENARIO DALLA MORTE DI LEONARDO DA VINCI



BF 07 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

29 aprile 2019

50° ANNIVERSARIO DELL'ISTITUZIONE DEL NUCLEO PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO CULTURALE DEI CARABINIERI

Un foglietto in emissione congiunta con l'Italia e il Sovrano ordine militare di Malta celebra il 50° anniversario dell'Istituzione del Comando dei Carabinieri per la Tutela del Patrimonio Culturale. Il Reparto provvede alla sicurezza del patrimonio culturale, al recupero dei beni culturali e del materiale scientifico e didattico inerente ai beni stessi. Il foglietto emesso per l'occasione riproduce alcune delle tante opere trafugate e recuperate grazie all'intervento del Nucleo per la Tutela del Patrimonio Artistico: la Sacra Famiglia del Mantegna sul valore da € 5,40, mentre "la muta" di Raffaello Sanzio, un prezioso codice miniato, "il Giardiniere" di Van Gogh, una maschera d'avorio romana, e la facciata di Palazzo Sant'Ignazio, sede del comando, nei cinque chiudi lettera. Il tutto inserito sullo sfondo de "la Natività" del Caravaggio.

Valore facciale: € 5,40

Formato: 40,5 x 48 mm - Dentellatura: 13 ¼ x 13 ¼

Dimensioni del foglietto: 207 x 137 mm

Prezzo del foglietto: Euro 5,40

Stamperia: Cartor (Francia)

Artista: M.C. Perrini

Tiratura Max: 80.000 foglietti

Folder

Dimensioni del folder: 210 x 297 mm

Prezzo del folder: 30,00 Euro



V CENTENARIO DALLA MORTE DI LEONARDO DA VINCI

L'ufficio Filatelico del Vaticano celebra, in occasione del V centenario dalla morte, Leonardo Da Vinci, genio indiscusso del Rinascimento Italiano. Il minifoglio realizzato per l'occasione raccoglie quattro valori da € 1,15 raffiguranti il San Girolamo, conservato presso la Pinacoteca dei Musei Vaticani. In quest'opera, (che dal 22 marzo al 22 giugno sarà esposta presso il Braccio di Carlo Magno) Leonardo dipinge il Santo mentre si percuote il petto con un sasso. L'espressione del volto, dove è palese la sofferenza ma allo stesso tempo si coglie uno stato di estasi, fa pensare ad un eremita dedito alle privazioni della carne, usata come mezzo per raggiungere l'estasi mistica. Sulla bandella a sinistra troviamo Platone ritratto come Leonardo, particolare de la «Scuola di Atene», di Raffaello Sanzio (Musei Vaticani).

Valore facciale: € 1,15

Formato: 30 x 40 mm - Dentellatura: 13 ¼ x 13 ¼

Minifoglio da: 4 valori

Dimensioni del minifoglio: 136 x 116 mm

Stamperia: Cartor (Francia)

Prezzo della Serie: € 1,15 - Prezzo del minifoglio: Euro 4,60

Tiratura max: 50.000 minifogli

29 avril 2019

50° ANNIVERSAIRE DE L'INSTITUTION DE LA BRIGADE DES CARABINIERS POUR LA PROTECTION DU PATRIMOINE CULTUREL

Un feuillet en émission conjointe avec l'Italie et l'Ordre Souverain militaire de Malte célèbre le 50^e anniversaire de l'Institution de la Brigade des Carabiniers pour la protection du patrimoine culturel. Ce service veille à la sécurité du patrimoine culturel, à la récupération de biens culturels et du matériel scientifique et didactique inhérent aux biens mêmes. Le feuillet émis pour l'occasion reproduit quelques-unes des nombreuses œuvres dérobées et récupérées grâce à l'intervention de la Brigade pour la protection du patrimoine artistique: La Sainte Famille de Mantegna sur la valeur de 5,40 € et, sur les cinq ferme lettres, La Muette de Raphaël, un précieux manuscrit miniature, le Jardinier de Van Gogh, un masque en ivoire romain, et la façade du Palais Saint-Ignace, siège du commandement. Le tout est inséré sur un fond de La Nativité du Caravage.

Valeur faciale: € 5,40

Format: 40,5 x 48 mm - Dentelure: 13 ¼ x 13 ¼

Format du bloc-feuillet: 207 x 137 mm

Imprimerie: Cartor (Francia)

Prix du feuillet: Euro 5,40

Artiste: M.C. Perrini

Tirage max.: 80.000 bloc-feuillets

Folder

Dimension du folder: 210 x 297 mm

Prix du folder: 30,00 Euro



V CENTENAIRE DE LA MORT DE LÉONARD DE VINCI

Le Bureau philatélique du Vatican célèbre Léonard de Vinci, génie indiscutable de la Renaissance italienne, à l'occasion du Ve centenaire de sa mort. Le mini-feuillet réalisé pour l'occasion est composé de quatre valeurs de 1,15 € représentant «Saint Jérôme» tableau réalisé par Léonard de Vinci et conservé à la Pinacothèque des Musées du Vatican. Dans cette œuvre Leonardo peint saint Jérôme alors que celui-ci se frappe la poitrine avec une pierre qu'il tient dans sa main droite. L'expression du visage, empreinte de souffrance mais aussi d'une sorte d'état d'extase, fait penser à un ermite consacré aux privations de la chair, moyen d'atteindre l'extase mystique. Sur le bandeau à gauche, se trouve Platon représenté comme Léonard, détail de l'«École d'Athènes», de Raffaello Sanzio (Musées du Vatican).

Valeur faciale: € 1,15

Format: 30 x 40 mm - Dentelure: 13 ¼ x 13 ¼

Mini-feuille de: 4 timbres

Dimensions de la mini-feuille: 136 x 116 mm

Imprimerie: Cartor (France)

Prix de la série: Euro 1,15 - Prix de la mini-feuille: Euro 4,60

Tirage max: 50.000 Mini-feuillets

29 April 2019

50th ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF THE CARABINIERI UNIT FOR THE PROTECTION OF CULTURAL HERITAGE

A joint issue of a miniature sheet with Italy and the Sovereign Order of Malta celebrates the 50th anniversary of the founding of the Carabinieri Command for the Protection of Cultural Heritage. The Command ensures the protection of cultural patrimony, the recovery of cultural goods and the technical and didactic material inherent to the works themselves. The miniature sheet issued for the occasion features some of the many stolen artworks that have been recovered thanks to the intervention of the Unit for the Protection of Artistic Heritage, including, "The Holy Family" by Mantegna on the € 5.40 stamp; on the five envelope seals, "Portrait of a Young Woman" by Raphael, a rare illuminated codex, "The Gardener" by Van Gogh, a Roman ivory mask, and the facade of the Palace of Saint Ignatius, headquarters of the Command. All appear on a background of "The Nativity" by Caravaggio.

Face value: € 5.40

Format: 40,5 x 48 mm - Perforation: 13 ¼ x 13 ¼

Souvenir sheet size: 207 x 137 mm

Printer: Cartor(Francia)

Price of the Souvenir sheet: Euro 5.40

Artist: M.C. Perrini

Max. total printing: 80,000 souvenir sheets

Folder

Format of folder: 210 x 297 mm

Price of the folder: Euro 30.00



FIFTH CENTENARY OF THE DEATH OF LEONARDO DA VINCI

The Philatelic Office of the Vatican celebrates Leonardo Da Vinci, undisputed genius of the Italian Renaissance, on the fifth centenary of his death. The miniature sheet produced for the occasion has four values of € 1.15 featuring St. Jerome as depicted in Da Vinci's artwork found in the Pinacoteca of the Vatican Museums. The painting shows the Saint while he beats his chest with a stone in his right hand. The expression on his face, where suffering is evident but a state of ecstasy is captured at the same time, makes one think of a hermit dedicated to denying the flesh as a way to reach mystical ecstasy. On the left margin space we find Plato, who is depicted looking like Leonardo Da Vinci, a detail of "The School of Athens" by Raphael (Vatican Museums).

Face value: € 1.15

Format: 30 x 40 mm - Perforation: 13 ¼ x 13 ¼

Mini-sheet of: 4 Stamps

Size of the mini-sheet: 136 x 116 mm

Printer: Cartor (France)

Price of the set: Euro 1.15 - Price of the Minisheet: Euro 4,60

Max. total printing: 50,000 Mini sheets